

# La Voce del Popolo

**ABBONAMENTI**  
 Ordinario . . . . . L. 3.—  
 Sostenitore . . . . . » 5.—  
 Estero . . . . . » 5.—  
 Al numero centesimi 5

Redazione ed Amministrazione  
 Busto Arsizio — Via A. Pozzi, 7

**INSERZIONI**  
 In quarta pagina . . . L. 0,50  
 » terza » . . . » 1,50  
 Cenni necrologi . . . » 1.—  
 Corpo del giornale . . . » 2.—  
 Economici (parola) . . . » 0,50  
 Fiori arancio » . . . » 0,10

Per ogni linea di corpo 7

Dirigenti esclusivamente:  
 UFFICIO PRINCIPALE DI PUBBLICITÀ  
 Via Garoni, 12 — Varese e Galleria Vittoria Emanuele, 26 Milano.  
 Telefoni: 120 Varese — 1115 Milano

SETTIMANALE DEL COLLEGIO DI BUSTO - LEGNANO - SARONNO

## La censura del "Corriere della Sera"

### La soppressione del nome di Dio

La nostra parola è rivolta ai più lettori, dell'uno e dell'altro sesso, del *Corriere della Sera*. — Non vogliamo commentare: ci basta riferire... colla massima oggettività.

Verso la fine dello scorso anno l'on. Salandra, allora presidente del Consiglio, in un discorso tenuto a Parma nell'occasione della posa della prima pietra del nuovo ospedale, diceva: "La pietra vede anche con grata memoria coloro che, pensando ai beni dell'anima, hanno erogato le larghe ricchezze che oggi servono al compimento di questo ospedale civile...". Ma al *Corriere della Sera* preme salvare la patria... e sopprimere l'anima: difatti, impiegando quasi lo stesso numero di parole, il pensiero dell'on. Salandra è così riassunto: "Dopo aver ricordato le benemerite del Consorzio dei Vivi e dei Morti i cui beni servono ora ad erigere un nuovo ospedale, osserva che oggi questo nome può bene designare la patria...".

A un anno di distanza: al posto dell'on. Salandra si trova l'on. Boselli: non siamo a Parma, bensì a Milano e più precisamente alla Scala. Qui l'on. Boselli ha detto: "Oggi noi diciamo che tutta l'Italia sarà libera e lo vuole, con Dio, il popolo italiano, risorto fiammeggiante alla sospirata liberazione". Ma, *nec nominetur in cobis!* Al *Corriere della Sera* preme troppo non passare per clericale; bando quindi alla parola di Dio e si scrive: "Noi oggi ripetiamo tutta l'Italia sarà libera, perchè dalle Alpi ai vulcani lo vuole tutto il popolo d'Italia...".

Pochi giorni, or sono il ministro Ruffini teneva un discorso a Torino in occasione del congresso della *Nicolò Tommaseo*. Là il ministro parlando del grande Dalmata, ha detto: "... da una ammirazione irresistibile per la lingua, la letteratura, la storia nostra, che veleggiando verso questa sua patria d'adozione si commuove indioabilmente e si formula il proposito irremovibile, sentendo, come egli ci lasciò scritto, in un isolotto dell'Istria il primo canto italiano di campagna, che vangano le terre fatte da Dio ed allora ed ora non italiane di fatto...". Ma, o più lettori del *Corriere*, avete forse trovato questo periodo nel resoconto fedele del *Corriere della Sera*? Oibò! *Nec nominetur in cobis!* Un ministro d'Italia non dovrebbe parlare di Dio! Altrimenti cade sotto le forbici della censura... del *Corriere della Sera*.

### Il caso Bissolati

Il *Corriere della Sera* mette sovrannamente in rilievo "l'attacco di fronte" che il Bissolati ha fatto dei socialisti, ma tace interamente dell'insulto sfacciato che il ministro ha lanciato ai cattolici. Ha fatto qualche cosa di meno, il magno organo lombardo da un po' di tempo ha preso l'abitudine di sopprimere senz'altro ciò che gli torna molesto; ieri taceva della condanna arcivescovile al foglio di Mussolini, stavolta, ristampando il testo del discorso Bissolati, diramato dalla "Stefani", sopprime sen-

z'altro il passo che contiene le ingiurie contro i cattolici. E' un modo come un'altro per illuminare l'opinione pubblica in un senso... solo, e per non addolorare inutilmente i parecchi lettori... cattolici.

### Che dobbiamo pensare

Lasciamo la parola, per giudicare certa stampa liberale e massonica al settimanale locale, il *Lavoro*, col quale, una volta tanto, siamo pienamente d'accordo.

"Oramai potete chiedere un giornale qualunque senza l'incomodo della scelta. Il *Secolo* è uguale al *Corriere*, il *Popolo d'Italia* è l'appendice del *Secolo*.

E' risaputo che un buon quantitativo di azioni del *Secolo* sono nelle mani del *Corriere* ed è altrettanto risaputo che il *Popolo d'Italia*, è mantenuto dal *Secolo*.

Chi manipola l'opinione pubblica a Milano è il senatore Albertini, il quale attraverso il filo conduttore *Corriere-Secolo-Popolo d'Italia*, ti acciolla la "verità", a modo suo e più precisamente come conviene agli interessi della borghesia industriale e bancaria.

Ancora. Il re degli affaristi, il sig. Parodi, è proprietario del *Messaggero* di Roma, forte azionista dell'*Idea Nazionale* e consigliere di amministrazione del *Resto del Carlino*. Tutti questi organi suonano la canzone che meglio piace al padrone che paga...".

Il patrioti sono costoro, noi cattolici i nemici della patria!!!...

*Religione e Scienza hanno sempre lasciato documenti e monumenti meravigliosi, rivelatori non soltanto della loro esistenza, ma anche e specialmente delle loro intime aspirazioni, della loro resistenza.*

"La scienza, questo mirabile poliedro ha dato tutte le conquiste per cui l'uomo ha domato il fulmine, soggiogato gli oceani trasformata la terra ecc., procedendo sempre per gradi indistruttibili. La religione ha dato i grandiosi monumenti di civiltà ed ha fissato le sue aspirazioni ideali in monumenti che rivelano la tendenza a concezioni superiori...".

Enrico Ferri  
(Prolus, Università 9 II 1912)

## La Polonia

Gli imperatori di Germania e d'Austria hanno pubblicato un proclama per la costituzione della Polonia in regno indipendente. Sui giornali ferve la polemica intorno a questo proclama. Chiacchiere oziose. Quello che è giusto ed importante è che la Polonia, sempre perseguitata ed ignorata, merita tutta la nostra simpatia.

Le potenze dell'Intesa, che dicono di lottare per il trionfo delle nazionalità, e dei diritti etnici, non devono dimenticare l'infelice regno di Sobieski, assumendo essi pure l'impegno che la Polonia venga riunita in un regno, dove liberamente i figli di Kosciusko possano parlare la loro lingua, seguire la propria religione, moderare i loro interessi.

Troppa retorica è corsa nella stampa: la storia, giudice inflessibile starà a giudicare se le promesse furono sincere o se la forza si sia sovrapposta al diritto.

## Il papa per i fanciulli del Belgio

Una nobile iniziativa americana

Il Santo Padre ha ricevuto in privata audienza il signor Giorgio Barr Baker di New York, rappresentante del Comitato Americano per i soccorsi al Belgio. Questi ha sottoposto a Sua Santità un progetto per venire in aiuto dei fanciulli del Belgio, i quali, in numero di circa un milione e mezzo, soffrono per denutrizione. Il Comitato di Soccorso si propone di rimediare a questo grave stato di cose fornendo ai fanciulli belgi un sesto supplementare, per il quale si vorrebbe raccogliere il fondo necessario dai fanciulli d'America, interessati a questo caritatevole intento da quel clero cattolico. Il Santo Padre ha accolto di gran cuore la benefica proposta e non solo ha promesso di raccomandare caldamente al cardinale Gibbons, arcivescovo di Baltimora e per mezzo suo all'episcopato e al clero americano, nonchè a tutte le persone senza distinzione di fede o di classe sociale l'iniziativa, ma ha iniziato egli stesso la sottoscrizione di questo nuovo fondo con l'offerta di 10 mila lire.

Il nobile atto del Pontefice che risponde sì favorevolmente ad una iniziativa tanto simpatica, mette ancora in luce il grande cuore con il quale Benedetto XV segue le vicende dolorose della guerra e soccorre le vittime più umili e ignorate.

## Un Ministro contro la bestemmia.

S. E. il Ministro della Marina on. Corsi, ha emanato la seguente circolare ministeriale in data 13 ottobre 1916:

"Non ostante le disposizioni di cui al penultimo capoverso del paragr. 5 del vigente regolamento di disciplina, che vietano di proferire imprecazioni e discorsi repugnanti al senso morale, devesi purtroppo constatare che anche i militari della r. Marina si abbandonano sovente al turpiloquio e alla bestemmia. A prescindere dalla infrazione disciplinare, ogni tolleranza in tale materia sarebbe indice di rilassatezza morale ed è per tanto mio fermo intendimento che si ponga ogni cura affinché il deplorabile inconveniente abbia a cessare. Invito quindi le Autorità dipendenti a voler vigilare severamente perchè da parte dei militari della r. Marina, le disposizioni anzidette trovino d'ora innanzi una più rigorosa applicazione. — Il ministro G. Corsi".

Il motivo del ministero della Marina contiene un insegnamento anche per tutti i borghesi: il ministero della Marina nella sua altissima disposizione, indirettamente ha offerto a tutta la nazione, a tutto il popolo d'Italia un esempio che non può andare dimenticato. Forsecchè la bestemmia ed il turpiloquio cessano di avere le triste caratteristiche che sono loro connesse quando dalle labbra del militare passano alle labbra del borghese? Forsecchè l'esempio che ci viene dalla Marina militare non dovrà avere efficacia, oggi specialmente, anche sul costume borghese?

Noi potremmo qui ripetere le innumerevoli ragioni di ordine religioso e morale che dimostrano esecrando la bestemmia e triste assai l'abitudine del turpiloquio: ma nel proposito di rimanere nell'ambito della nuova disposizione ministeriale, vogliamo soltanto ricordare che alla graying dell'ora che volge, ai doveri particolari che essa impone, alla dignità maggiore che essa suggerisce, non soltanto l'esercito e la marina hanno il dovere di uniformarsi, ma tutto il popolo d'Italia.

Tutto il popolo è in qualche modo soldato e in certa guisa cavaliere dell'ora storica che il nostro paese attraversa. Quali compiti non ci addita questa ora? E quanto alto non è al presente il dovere di tutti gli italiani di rendersene degni coll'invocare sull'Italia nostra la benedizione di Dio, col non provocarne i flagelli, coll'associare alla grandezza degli avvenimenti, alla rigidità del sentimento proprio dei giorni che attraversiamo, il modo di atteggiare le facoltà dell'animo e il costume, di cui è indice primo il linguaggio.

La bestemmia e il parlare osceno sono ad un tempo oltraggio a Dio e alla dignità della Patria.

## Occhio alla massoneria!

### I suoi propositi.

L'*Avanti!* pubblica questa... commovente notizia, che può servire:

"Nei recenti supremi convegni della massoneria, sarebbe stato deciso di non persistere tanto nella cieca incondizionata adesione della tregua dei partiti, e nella campagna antisocialista; perchè — ci diceva il fratello «molto ascoltato» — i massoni comincerebbero ad accorgersi che i clericali e moderati li stanno allegramente giocando, in quanto li hanno spinti in prima fila nella battaglia contro i socialisti, per attaccarli alle spalle nelle loro posizioni elettorali.

«Abbiamo chiesto qualche spiegazione più concreta, e ci è stato risposto che basta osservare il mutato atteggiamento dei giornali milanesi più direttamente sovvenuti dalla massoneria per convincersi che i direttori d'orchestra hanno ordinato di cambiare intonazione.

«Vi è anche la ripresa della nota decisamente anticlericale da parte dell'*Idea Democratica*, organo romano della massoneria italiana. I massoni comincerebbero a veder chiaro in certi atteggiamenti anche governativi, che sembrano fatti apposta per valorizzare le correnti cattoliche. S. E. Sacchi, si è lasciato indurre a sottoporre al visto preventivo del Papa il decreto per l'occupazione del Palazzo Venezia; e S. E. Ruffini è andato a far reclame al congresso della Nicolò Tommaseo, la clericale organizzazione di insegnanti elementari.

«I massoni comincerebbero a capire che sotto i colpi della immane ripresa socialista, e aggrediti alle spalle dai cattolici apparentemente meno compromessi di fronte alla guerra, essi dovranno trovarsi diciamo ottimisticamente — molto a disagio. Donde la nuova parola d'ordine: «Meno antisocialisti e più anticlericali».

### Diversivo.

La massoneria fremo per il festidioso orizzonte che si delinea nei suoi confronti. Ed allora ha bisogno di allontanare il castigo che per lei si avvicina stornando l'attenzione pubblica dalle sue malefatte per tentare di accumular l'odio sui propri avversari.

Intanto è certo che qualcuno ha compiuto opera di tradimento patriottico sabotando la concordia nazionale e... facendo qualcos'altro ancora. Nè basta che, visto scoperto il trucco, giochi d'audacia gridando, come il ladro di Pistonia: — Chi ha rubato?... il carabinieri! La gallina che canta, o messere della... mazzarda di Cremona, è sempre quella che ha fatto l'uovo!

### La stampa.

E' una battaglia nutrita che la stampa, ligia alla setta, ha incominciato contro i cattolici. Basta leggere l'*Idea Democratica*, l'organo di Palazzo Giustiniani, la prosa del rinnegato Murri sui fogli cosiddetti democratici, i giornalucoli minori. E tutto questo per la concordia nazionale!

Cattolici, non siamo conigli, ma stiamo alerta e mostriamo che non vogliamo più noi, essendo assoluta maggioranza, divenire lo zimbello di turbolente e facinorose minoranze.

Siamo italiani e quindi non ci rassegniamo ad essere gli illoti, contro i quali sia lecito da ogni pennivendolo insultare turpemente.

## AGE CONTRA!

Il *Giornale d'Italia*, due settimane or sono, ha esposto nelle sue vetrine un'indecorosa e vile caricatura del Sommo Pontefice. Questa caricatura venne poi tolta in seguito alle lagnanze di un gruppo di autorevoli romani, che si recarono a protestare presso il commissario di P. S.

Un altro sconcio rileviamo dai giornali di Roma, si è verificato in una tabaccheria, in via delle Terme Dioclesiane, di fronte al Grand Hotel. Vi si è esposta una caricatura pure della Veneranda figura del Sommo Pontefice, intesa a infiltrare negli animi dei popolani ignoranti che vi si fermano dinanzi, sentimenti tutt'altro che buoni a cementare sempre di più quella tanto invocata e purtroppo anche bistrattata concordia nazionale.

L'Augusta figura del Pontefice orribilmente storpiata, ed anche senza alcun nesso artistico è raffigurata che stende le sue braccia in segno di protezione sul capo di due sovrani di nazioni nemiche; sotto questa figurazione impertinente e malvagia, vi è la scritta "Neutralità molto... discutibile...".

Con questa mistificazione si vuol offendere il Santo Padre Benedetto XV e gli si vuole affibbiare una vera e propria colpa!

A parte la legge delle Guarentigie, per più modesti motivi di prudenza, l'esposizione di una simile birchonata non si sarebbe mai dovuta ammettere.

Anche a Milano, in un certo negozio di via Dante, è svillaneggiato il Papa.

Questo sempre per la... concordia e per il rispetto a certe leggi, che sono ormai un cimelio nascosto negli scaffali, con grande sollievo della setta e di quelli che speculano con il loro anticlericalismo basso e volgare. Prima la setta e poi... gli italiani. Si rispetta la religione musulmana degli arabi in Tripolitania e non quella degli italiani e chi per essi è il Capo autorevole di questa religione. Ciò è enorme.

## L'assassinio politico

Sui giornali liberali, in una forma apologetica ed entusiastica, è stato narrato l'assassinio del Presidente della Camera austriaca, compiuto dal socialista dissidente Adler.

Non è con simili induzioni che si può illudere l'opinione pubblica, mentre ansiosa spia i prodromi dello sfacelo dei nemici. Nè ci sembra poi serio rallegrarsi di un delitto, col misconoscere la infamia, sol perchè la vittima è un nemico del nostro paese.

Questa maniera di considerare i delitti politici cancella nel popolo ignorante il senso del giusto, del lecito e dell'illecito, ne deforma la coscienza. La natura dei reati non muta, nè si trasforma in tempo di guerra, anche se autori e vittime sieno nel campo nemico.

Noi siamo italiani e buoni italiani: e come tali vogliamo che l'Austria sia vinta nella guerra, che le movenze per rivendicare il nostro diritto. Per questo si combatte.

Se gli errori e le tirannie interne ricadranno sulla dinastia degli Asburgo, sull'impero, portandoli alla rovina, non mancherà la nostra sanzione coi severi giudizi.

Ma la passione non ci fa velo alle menti: l'essere italiani non toglie di sentirci cristiani e ragionevoli e perciò, né plaudiamo al delitto di Adler, né incensiamo l'omicida, né insultiamo la vittima, sotto lo specioso pretesto che si tratta di un nemico. Il precetto di non ammazzare non patisce eccezioni, tranne nella legittima difesa personale e nella giusta guerra ch'è difesa legiti-

tima di un popolo. In ogni altro caso l'uccidere non è lecito, né ammesso, anche se suggerito da patriottismo malinteso. Quindi, se come italiani vogliamo vincere l'Austria, come cristiani non dobbiamo approvare un delitto a questo intento. La punizione ciascun popolo l'ha delle sue colpe, per una legge che è superiore alle passioni umane, ma non fuori di esse.

## Cronaca Bustese

### La lana per i soldati

Ripariamo dell'opera del Comitato di Assistenza Civile per l'invio degli indumenti di lana ai soldati, e ne parliamo perché i bisogni sono tutt'altro che cessati, anzi si può dire si siano intensificati in questi ultimi tempi.

Dal fronte pervengono sempre più numerose lettere e le cartoline che invocano l'invio da parte del Comitato di indumenti e numerose sono anche le madri e le sorelle che si recano a chiedere che ai loro cari venga fatto l'invio di indumenti per ripararli dal freddo.

Dal Trentino specialmente si chiede con insistenza, e ciò si comprende facilmente, perché nel Trentino la neve è già caduta a parecchie riprese e fanti e artiglieri gareggiano cogli alpini nel portarsi fino sulle più alte vette per contrastare il passo al nemico, o meglio per strappargli posizioni che apparivano inaccessibili.

Il rallentamento che si era avuto nei mesi estivi — perché mai effettivamente la missione di bene si era arrestata — è scomparso; e alla sede del Comitato ora hanno ripreso a partire in buon numero i pacchi che portano ai nostri valorosi combattenti non solo l'espressione di simpatia affettuosa della cittadinanza, ma anche un vero e proprio sollievo di fronte al fatto che l'esperienza del passato non è andata perduta e che gli insegnamenti avuti nello svolgimento dell'opera l'anno scorso servono ottimamente di guida anche in quest'anno.

Ma di fronte alle richieste e ai bisogni, permane sempre la deficienza

degli indumenti disponibili e non si può sperare che tale deficienza abbia a scomparire altro che calcolando sullo spirito di bene che anima la cittadinanza nostra e che non ha mai voluto si interrompesse l'azione del nostro Comitato per i nostri soldati.

Da parecchie benefiche persone sono pervenuti già doni di indumenti, ma noi ci auguriamo si riprenda e si intensifichi quella nobile gara di bene che già abbiamo con compiacimento potuto registrare l'anno scorso.

Chè se l'autunno fra noi è mite, come abbiamo già detto, sul Trentino è già cominciato l'inverno in tutta la sua crudeltà, e il bisogno di indumenti di lana comincia a farsi sentire al Carso.

Sta in noi far sì — e certo tutti faremo — che i nostri fratelli spingentisi con ardore e con slancio contro il nemico abbiano il conforto di essersi riscaldati e non abbiano a soffrire troppo duramente delle intemperie.

La lana non basta, occorre anche confezionare gli indumenti; le donne bustesi dovrebbero ritirare la lana del Comitato e confezionare gli indumenti secondo i modelli e le indicazioni che verranno opportunamente fornite.

Le serate si sono allungate e anche durante la giornata sono disponibili ore nelle quali è possibile mettersi al lavoro.

Noi crediamo che molte saranno coloro che vorranno seguire l'esempio di quelle benemerite signore che già lavorano attivamente per conto del Comitato e che hanno già assicurato così numerosi capi di indumenti subito inviati al fronte.

## SALUTI DI COMBATTENTI

Dal fronte i sottotenenti militari inviano ai loro cari i più cordiali saluti.

Sergenti Ratti Carlo - Crespi Biagio - Cap. Beati Lio - Sold. Candiani Luigi - Castiglioni Angelo - Gussoni Andrea - Colombo Enrico - Crosta Andrea.

— Ci permetta che a mezzo del suo pregiato giornale rendiamo noto alle nostre care famiglie, spose, amici del Circolo San Michele che noi godiamo florida salute, nella speranza di presto tornare alla nostra casa porgiamo i nostri saluti.

Soldati Egidio Bossi - Mara Francesco - Ferrario Angelo - Bossi Francesco, salmeristi.

— Sarò molto grato se vorrete comunicare i miei più affettuosi saluti ai miei parenti ed amici della Lega del Lavoro e della Cooperativa

Romeo Mazzucchelli.

— Le saremo grati se vorrà pubblicare sul suo caro giornale, i nostri migliori saluti alle nostre famiglie ed ai cari compagni, assicurando tutti della nostra perfetta salute. Questi saluti inviamo dalle più alte vette del Trentino, ben felici di combattere per un'Italia libera e più grande.

Cap. Magg. Montani Pietro - Cap. Cerriotti Biagio - Cap. Tomavini Augusto.

— A mezzo del vostro giornale, saluto famiglia, parenti, amici, i componenti la banda cittadina di Busto tutti uniti in questo momento decisivo.

Cap. Mag. tromba Borghi Enrico di Busto Arsizio.

— Il sottoscritto Giovanni Carlo Mariani, soldato nel ... Regg. Fanteria, manda a mezzo del nostro Giornale *La Voce del popolo* i più affettuosi saluti alla sua cara famiglia, al M. R. Sac. Alessandro Proserpio, a tutti i cari Soci del Circolo S. Michele, agli amici e ai conoscenti, auspicando presto al trionfo delle armi nostre per una pace onorvole e sicura.

Giovanni Carlo Mariani.

— Noi soldati del ... Gruppo mitragliatrici fraternamente uniti, sulle altissime vette del Trentino coperti di neve, preghiamo a voler partecipare a mezzo della *Voce* alle nostre care famiglie, parenti e amici che godiamo ottima salute e che speriamo rivederli presto a casa.

Soldati Ambrosetti Oreste di Cairate Olona - Alberici Santo di S. Colombano al Lambro - Amoretti Vincenzo di Pietra l'Arno - Gatti Francesco (Castisma) - Fontanarosa Domenico di Napoli - Garlaschelli Giuseppe di Milano - Zappatori Trezzi Enrico di Sesto S. Giovanni - Sartori Giovanni di Ceresato Parma.

### Encomio solenne.

Il caporale Denna Carlo ebbe un encomio solenne con la seguente motivazione: « Si portava sotto i reticolati nemici per ritirare la salma di un ufficiale del Reggimento e di altri soldati, riuscendo nella impresa, malgrado fosse stato fatto segno al fuoco numeroso del nemico - 21 giugno 1916 ».

### La morte di un soldato bustese.

Dopo brevissima malattia moriva nell'Ospedale di Pavia il soldato Brugioli Elia, che contava appena 29 anni, conosciutissimo nella nostra città.

Alla desolata famiglia le nostre condoglianze.

### La bandiera al campo di aviazione

Nella mattinata di sabato, e precisamente alle ore dieci, avrà luogo al Campo Nazionale d'aviazione la consegna della bandiera che la città di Busto Arsizio con squisito sentimento ha voluto offrire al suo campo aviatore.

Una cerimonia semplice: pochi invitati, presentazione e issamento del grande vessillo sulla maggiore antenna degli hangars.

Ma quello che onora il pensiero gentile — coronato da una lodevole sottoscrizione per la lana ai valorosi nostri combattenti — è l'esito fecondo di doverosa carità patriottica. Diamo la terza lista di sottoscrizione:

Somma precedente L. 2056. — Cav. avv. Edoardo Leone 10 - Sorelle Airoldi 5 - Rag. Pietro Allegri 50 - N. N. 5 - Luigi Crespi 0,50. N. N. 5 - Tosi 1 - Pennè 1 - X. Y., 2 - avv. Iba 1 - N. N. 1 - N. N. 1 - Luigi Milani 5 - N. N. 1 - N. N. 1 - cav. avv. Pietro Tosi 5 - N. N. 10 - Totale L. 2166,50.

Le sottoscrizioni si ricevono presso la cartoleria Pianezza e Ferrari.

### Comitato di Assistenza e Volontariato Civile.

#### XVII lista delle sottoscrizioni.

Somma precedente . . . . . L. 167.041,36 Dal Comitato per le onoranze al concittadino cav. Luigi Cantù L. 2.200 - Pietro Tosi fu Giovanni 50 - Rosa e Savina Felli 100 - Cecilia Felli Bettoni 100 - Carolina Bottigelli ved Radice 15 - Alessandro Tosi fu Bernardo (a mezzo cav. Giuseppe Tosi) 200 - Giuseppe Casali (3 Versamento) 100 - Renata e Luciano Marcora, per festeggiare l'onomastico del papà offrono L. 200 - per la lana del soldato 200 - per i piccoli richiamati poveri 200 - Cav. Raffaele Ruggero di Napoli, a mezzo Aristide Basilico 50 - Emilio Grandolini di Buenos Ayres, e mezzo cav. A. Basilico 250 - Angelo Rainoldi di Buenos Ayres, a mezzo cav. A. Basilico 500 - Crespi Enrico fu Tommaso 100 - Impiegati Banca Italiana di Sconto, pel mese di ottobre 298,50.

Totale delle sottoscrizioni all'8 Novembre 1916 . . . . . L. 171.424,86

terza volta senza che nessuno saprebbe privata patriottica iniziativa dovuta alla rag. Pietro Allegri.

Inoltre la Manifattura Tosi a partire ottobre ha dato a tutti gli impiegati un'indennità al caro viveri un aumento a quello stabilito dalla Banca Italiana. Sconto per i suoi.

Anche la Ditta G. Milani e Nipoti per l'aumento del 20 0/0 ai suoi impiegati. Mentre facciamo plauso a queste iniziative, ci auguriamo che l'ottimo sia largamente imitato.

**L'uso delle macchine** bolle per la timbratura delle corrispondenze indispensabile che il Pubblico appafrancobollo sull'angolo superiore degli oggetti di corrispondenza — lettere, biglietti, ecc.

Gli oggetti che portano il francobollo parte sinistra o a tergo o in qualche punto che non sia l'angolo indicato, dagli uffici postali essere messi a parte e bollatura a mano; e subiscono quindi ritardi nell'invio a destinazione.

Si interessa quindi il Pubblico ad alla norma suaccennata, tanto più in questi momenti di eccezionale lavoro.

**Pro Orphanis.** — Sig. Eugenio gliani per transazione in una vendita mercantile col sig. Frascoli Pietro L. 2. Sig. Aristide Basilico per una transazione commerciale L. 25.

D. Giulio Caldiroli in memoria del defunto L. 25.

Cotonificio Venzaghi per una transazione una pezza tela.

Sig. Ercole Luadi in memoria dei cari morti L. 50.

I beneficiati porgono sentiti ringraziamenti.

**Cooperativa bustese per i popolari.** — Si avvertono i Signori che è pagabile il dividendo dell'esercizio L. 2. — per azione presso la Banca Italiana di Sconto Sede di Busto Arsizio con presentazione dei relativi certificati.

**L'amministrazione dell'Asilo.** — Anna ringrazia sentitamente la signora Antonietta Bordini ved. Palera, di aver voluto regalare all'asilo un pianoforte di ottimo suono e di bellissimo gusto.

## SARONNI

### Premiazione.

Venerdì scorso alle 20,30 ebbe alla sede della Scuola Professionale disegno istituita dal nostro Comitato premiazione degli alunni, che è distinta nell'anno decorso, nonché la garanzia del nuovo anno. Presenti il Presidente della scuola dott. Canti, assessore alla P. I. col. della Commissione di vigilanza, il Reina, consigliere provinciale, i membri della Giunta municipale M. Zerbi, Balestrini e Gianotti, l'ing. direttore delle Costruzioni M. ed il prof. Capra direttore della Scuola Tecnica.

Il prof. Luigi Bergamaschini, della Scuola diede una breve relazione ed accennò come più di 100 alunni avessero frequentato regolarmente riportando ottimi risultati.

Venne fatta la distribuzione dei premi ai migliori, e quindi il dott. Canti, piaciendosi coi premiati ringraziò le autorità intervenute ed accennò alla finalità sociale della Scuola e che la medesima avesse a continuare a prosperare per il miglioramento della cultura intellettuale e professionale dei figli dei nostri operai.

Finita la cerimonia, gli intervenuti passarono nelle sale, dove venne una esposizione di tutti i disegni e di tutti i lavori esposti. Si inaugurò il nuovo corso e si spera che i figli del nostro popolo trar profitto da questa iniziativa cittadina, che onora la nostra strazione comunale.

Spedizione di pacchi di lana. Commissione oltremodo zelante di parazione Civile ha confezionato pacchi messi a disposizione dal Comitato d'Assistenza ed ha subito spediti N. 40 pacchi di indumenti di lana ai nostri soldati combattenti. Si stanno confezionando altri pacchi che verranno subito spediti.

## Operai caduti della Ditta G. Milani e Nipoti



**Tovaglieri Giovanni** di Giovanni della classe 1896 (Strada vicinale Macca 23), morto in seguito a ferite nel Bosco Bisele.



**Servi Enrico** di Carlo della classe 1896 (Via XX Settembre 40) morto, dopo essere stato più volte munito dei conforti religiosi, in uno ospedale a Verona, per malattia contratta al fronte.



**Tosi Felice** fu Giovanni della classe 1886 (Via Canova 6) morto in seguito a ferite in una sezione di sanità al fronte. Era di sentimenti religiosi e buon cattolico. Gli si celebrò giovedì mattina, 9 c. m., un solenne Ufficio Funebre nella Chiesa dei Padri Minori, al quale intervennero il sig. Luigi Milani, il sig. A. Basilico; gli impiegati e una forte



**Marcora Luigi** di Enrico della classe 1893, cap. maggiore del ... Bersaglieri (Strada Sempione, 6) morto in un combattimento. Apparteneva alla Lega del Lavoro ed era assiduo frequentatore delle nostre adunanze.

diamo vivamente alle famiglie più bisognose dei militari di presentarsi alla sede del Comitato nei giorni prestabiliti e dare gli indirizzi dei loro soldati, perchè vengano anche essi beneficiati.

## DAI PAESI

### Castellanza.

Un'altro gravissimo lutto viene a colpire il nostro Oratorio. Lunedì sera giorno 6 un telegramma da Varese avvertiva la famiglia che il Caporale Landoni Romeo era aggravatissimo. Il Padre e la moglie accorsero costernati ed ebbero il conforto di assisterlo negli ultimi momenti. Spirava la sera stessa verso le ore 20.

La sua morte lascia orfani 5 figli: è un nero colpo per i vecchi genitori, ed è una perdita immensa per il nostro oratorio che aveva in lui uno dei più cari cooperatori. Chiamato alle armi nei primi giorni della mobilitazione era stato mandato nei dintorni

di Varese ove sempre rimase, e dove fu colpito dalla polmonite che aggravata in seguito di complicazioni dopo due mesi di ospedale lo condusse alla morte.

Allegro e gioviale era sempre tra i volontari che non si ritirano mai quando si tratta di fare del bene.

La sua memoria è stampata nel cuore di tutti i Giovani dell'Oratorio i quali deponendo oggi addolorati il fiore della loro amicizia sulla sua tomba preparano i prossimi solenni suffragi alla sua bell'anima.

Da queste colonne l'Oratorio invia alla moglie desolata, agli addolorati genitori ed a tutti i parenti così gravemente provati le più vive e sincere condoglianze.

**Suffragi.** — Mercoledì giorno 8 fu qui con largo intervento di popolo e con la presenza della Giunta Municipale celebrato un solenne ufficio per tutti i soldati Castellanzesi caduti. Sono già venticinque che diedero il sangue per la Patria. Sul prossimo numero ne daremo la lista completa attendendo oggi la conferma ufficiale di alcuni la cui notizia privata è appena arrivata.

## LEGNANO

Bissolati, la legalità e la storia - iniziative comunali - pro altari da campo - i caduti - lascito all'Ospedale - cronaca varia.

Bissolati, la legalità e la storia.

I nostri lettori hanno certamente fatto sapere alle proteste che da tutta la stampa cattolica si sono levate per l'ingiuria atroce ed ingiusta che il ministro senza portafoglio on. Bissolati ha lanciato contro la Santa Sede nel suo infelice discorso Cremona.

### PRO ALTARI DA CAMPO.

Segnaliamo con piacere l'offerta fatta da un gruppo di legnanesi al Comitato di Assistenza Religiosa per gli eserciti combattenti.

Una pianeta bianca ed una nera, nove stole violacee; sei camici di cotone ed uno di tela finissima con pizzo a tomboloventi tovaglie, ventisei corporali, novantasette purificatori, undici manuterci. L'offerta era completata con la somma di lire 12,50 e con una invocazione e Dio perchè benedica i cari soldati d'Italia e dia loro la vittoria.

### Sui campi di battaglia.

Dai rispettivi comandi sono stati dichiarati caduti sui campi di battaglia:

**Mezzera Carlo**, di Luigi, d'anni 27, bombardiere, abitante in via Sempione 44.

**Cerutti Carlo**, di Antonio, d'anni 20, del ... fanteria, abitante in via Manzoni 15.

**Radice Umberto**, di Angelo, d'anni 20, del ... fanteria, abitante in via Semp. 28.

Per malattia è morto in un ospedale da campo il soldato di fanteria **Clerici Antonio**, di Carlo, pure d'anni 20, abitante in via Garibaldi 29.

Del Mezzera il Comando della prima compagnia ha inviato una bellissima lettera elogiante la sua fine valorosa ed additandolo ad esempio agli altri soldati.

**Notevole lascito all'Ospedale.** — A rogito del notaio dott. Alfredo Stoppani, il sig. Antonio Clittera abitante in via Sempione di fronte al noto Ospedale Civile, ha fatto donazione della sua villa nella quale abita, alla Congregazione di Carità e per essa all'ospedale, per quegli usi e servizi che la Direzione crederà più opportuno.

Il passaggio avrà luogo un'anno dopo la sua morte, essendosi riservato l'usufrutto sua vita naturale durante.

Il lascito è veramente notevole in quanto la villa rappresenta un cospicuo valore.

**Al Cimitero.** — Non si meravigliano i lettori del ritardo. Noi facciamo il possibile per rendere il giornale fresco e vario, ma oggi i servizi procedono come... procedono e, per dirne una, eggiungeremo che una fuori sacco per l'Italia di Milano, è arrivata in redazione cinque giorni dopo. Ci sia venia quindi anche a noi.

Al Cimitero quest'anno abbiamo avuto il consueto concorso. Molte si sono soffermate avanti alle tombe dei soldati decessi nei locali ospedali di guerra. Dieci torce ardevano avanti ad esse, dono di alcuni soci della Croce Rossa sezione di Legnano.

Nel giorno dei morti vi fu posta inoltre una grandiosa corona di fiori freschi portante la scritta « La cittadinanza legnanesa ai prodi caduti ».

Poco di notevole nel campo artistico. Da noi, anche le famiglie ricche cadono troppo nel convenzionale. Fa eccezione l'adicola della famiglia Vignati e una Addolorata, in alto rilievo, per la signora Frosali. (Scultore Orsini).

**Un furto.** — Ha patito il mercante Colombo, sito in Piazza Umberto I. Gli venne rubata tanta merce pel valore, dicesi, di lire tremila.

**Una disgrazia.** — E' avvenuta alla Fiera. Certo Referè Angelo, d'anni 17, da Cerro Maggiore, scendendo dal tram in moto, cadde sotto le ruote e si ebbe stritolate le due gambe. Portato all'ospedale vi moriva quasi subito.

AZZIMONTI ATTILIO, gerente response.

### COOPERATIVA DEL POPOLO

Società Anonima a Capitale illimitato  
BUSTO ARSIZIO

#### AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori Soci sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 28 Novembre p. v. alle ore 15, in una sala del Palazzo delle Associazioni Cattoliche (Via Antonio Pozzi), gentilmente concessa, per la trattazione del seguente

#### ORDINE DEL GIORNO:

1. - Lettura del verbale dell'Assemblea precedente;
2. - Elezione del Consiglio sulla Gestione 1915-1916;
3. - Relazione dei Sindaci;
4. - Discussione ed approvazione del bilancio del XIV Esercizio;
5. - Nomina di 6 Consiglieri, 3 Sindaci effettivi, 2 Sindaci supplenti e 3 Provisori;
6. - Comunicazioni eventuali.

Occorrendo una seconda convocazione; questa avrà luogo un'ora dopo.

I Signori Soci dovranno presentare la tessera di riconoscimento per poter essere ammessi all'Assemblea.

Busto Arsizio, 8 Novembre 1916.

IL CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE

**ESETE** servizio militare, dispone quattro o cinque ore libere giornalmente serali, tenuta contabilità, corrispondenza, contenzioso. Per informazioni rivolgersi alla Redazione del Giornale.

## SCIROPPO PAGLIANO

del Prof. Girolamo Pagliano

Inscritto nella Farmacopea Ufficiale del Regno  
Il più antico - il più economico - il più efficace - l'insuperabile depurativo e rinfrescativo del sangue.

LIQUIDO - IN POLVERE - IN CACHETS

Preparato seguendo integralmente e scrupolosamente la ricetta dell'inventore della vera ed originaria Casa fabbricatrice dello Sciroppo del Prof. GIROLAMO PAGLIANO da lui fondata nel 1838 in Firenze, ove non cessò mai di esistere e continuata dai suoi legittimi eredi e successori nel palazzo di loro residenza in



FIRENZE

Via Pandolfini

Evitate le Contraffazioni

Ogni prodotto della nostra ditta deve avere la marca di fabbrica costituita da disegno e celeste attraversato dalla firma dell'inventore.

### RISCALDAMENTO

BAJETTA - Foro Bonaparte, 1 - MILANO  
(Angolo Via Dante)

Informa la sua Spett. Clientela di aver riferita l'Esposizione di STUFE - CUCINE e FORNELLI a gas - petrolio ed elettriche - VASCHE BAGNO - BIDETS - LAVABI

Illustrazioni gratis a richiesta

### CLINICA VETERINARIA MILANO

40 Via Bersaglio (S. Siro) - Telef. 40, 111

Prof. Dott. A. ANTONINO

Direttore - Proprietario

**Grand' Hotel e d'Italia**  
Via Ugo Bassi e Pietrafitta  
**BOLOGNA**  
Telefono intercomunale 90  
Casa di primissimo ordine  
Situazione centrale la più tranquilla  
**SALVATORE CEVENINI prop.**  
Grande Garage per 20 Automobili  
Con Officina Meccanica e Forniture

**FONTE BRACCA**  
acqua eminentemente radioattiva indicata specialmente nelle malattie di stomaco e della vescica.  
Insuperabile per tavola.  
**ALBERGO FONTE BRACCA**  
Locali di primo ordine, posizione amenissima - 500 m. sul mare.  
Servizio medico permanente.  
Aperti dal Giugno al Settembre a 10 minuti dalla Stazione Ambria Ferrovia Elettrica Valle Brembana  
**BERGAMO**

**Cosmopolitan School**  
Scuola pratica di Commercio  
Filiale di Busto Arsizio - Via Daniele Crespi, 3  
**Stenografia**  
**Dattilografia**  
**Contabilità**

## Le Pillole Fattori

efficacia ed universalmente apprezzate nella  
**STITICHEZZA**  
sono rinchiuse in scatole di metallo  
In vendita in tutte le farmacie del mondo - scatole da 25 pillole L. 1: da 60 pillole L. 2. - Proprietari **G. FATTORI & C**  
Chimichi farmacisti - Via Monforte, 16 - Milano

“ **Nessun agricoltore tralasci le concimazioni: Il paese ha bisogno di abbondanti prodotti.** ”

## SCIROPPO PAGLIANO

del Prof. ERNESTO PAGLIANO 4, Calata S. Marco, 4  
**NAPOLI**

LIQUIDO - IN POLVERE - TAVOLETTE COMPRESSE

Inscritto nella Farmacopea Ufficiale del Regno d'Italia  
Premiato con le più alte onorificenze in tutte le principali Esposizioni Italiane ed estere

Lo SCIROPPO PAGLIANO di Napoli (la più vecchia ed accreditata specialità in commercio) è indispensabile in ogni famiglia. La sua fama è nota in tutto il mondo. Infiniti sono i prodotti commercialmente concorrenti, nessuno lo eguaglia in fiducia e virtù.

Insuperabile depurativo e rinfrescativo del sangue. Cura e guarisce radicalmente tutte le malattie dello stomaco, del sangue e degli intestini. Indicatissima cura autunnale e primaverile. Ottimo, benefico, purgante e rinfrescante in ogni stagione. Date mano subito alla cura prima che il vostro male s'aggravi!

Il vero SCIROPPO PAGLIANO del Prof. Ernesto Pagliano di Napoli si vende in tutte le migliori farmacie. Chiedere tassativamente la marca di Napoli, rifiutando qualsiasi altro prodotto similare. Se il vostro Farmacista ne fosse sprovvisto, scrivete a noi direttamente e vi faremo l'invio, nella forma da voi desiderata, col tramite della nostra Farmacia depositaria.

### Le iniziative Comunali.

La nostra Amministrazione Comunale ha voluto aggiungere un'altra iniziativa a quelle già fatte e ben riuscite a vantaggio della cittadinanza.

In seguito al calmiere prefettizio, anche da noi le uova sembravano scomparse. A rifornire il mercato la Giunta compere in Romagna una grossa partita — 72 mila uova — e li ha messi in vendita al prezzo di calmiera, e cioè a lire 1,74 la dozzina. Agli esercenti vengono dati a L. 1,70. Questo provvedimento ha valso a rimettere ancora in circolazione i soliti pollivendoli con quelle uova, che non si volevano vendere prima.

#### Elenco delle Obbligazioni dei Prestiti Comunali estratte il 2 corrente e da rimborsarsi ai Portatori dal 1 Gennaio 1917.

Prestito 1897.	
Serie A. da L. 100	N. 107-602-105-129-152 168-188-189-200
» B. » » 200	» 241-243-268-281-287
» C. » » 500	» 336-345-356-363-374-412
Prestito 1900	
Serie I. da L. 100	N. 5-19-71-97-116-130-150 198-200
» 2. » » 200	» 221-229-248-264-294-302
» 3. » » 500	» 305-315-334-363-377-411 414
Prestito 1905	
Serie A. da L. 100	N. 114-134-182-192
» B. » » 200	» 17-112-123
» C. » » 500	» 10-121-137-153-345-351 353-397-447-474
Prestito 1908	
Serie A. da L. 100	N. 43-117-146-177-179
» B. » » 200	» 214-258-263-264-291
» C. » » 500	» 370-482-508-509-540-591 612-626-736-735-746-784 786-793-828
Prestito 1910	
Serie A. da L. 100	N. 11-47-49-67
» B. » » 200	» 107-139-173
» C. » » 500	» 189-212-315-319-331-361 379-400-402-416



Nelle affezioni delle vie respiratorie, malattie polmonari, tosse convulsiva, influenza e catarri moltissimi Professori e Medici prescrivono con immenso successo da un ventennio la Sirolina „Roche“

# SIROLINA „Roche“

stimola l'appetito, aumenta il peso del corpo, elimina la tosse, modifica l'espessorato e sopprime i sudori notturni tanto molesti.

**Chi deve prendere la Sirolina „Roche“?**  
 Tutti coloro che sono predisposti a prendere raffreddori, essendo più facile evitare le malattie che guarirle.  
 Tutti coloro che soffrono di tosse e di raucedine.  
 I bambini scrofolosi che soffrono di enfagione delle glandole, di catarri degli occhi e del naso ecc.  
 I bambini ammalati di tosse convulsiva, perchè la Sirolina calma prontamente gli accessi dolorosi.  
 Gli asmatici, le cui sofferenze sono di molto mitigate mediante la Sirolina.  
 I tubercolotici e gli ammalati d'influenza.

## FARMACIA CENTRALE - GALLARATE

Laboratorio di specialità premiato con massime onorificenze alle Esposizioni di Londra, Parigi, Roma, Genova, Firenze, Palermo  
**FRANCESCO PALUMBO** - chimico - igienista - farmacista delle Università di Roma e Genova

- Alcune specialità:
- Roburofero** - Apportatore di forza negli esaurimenti psico-fisici; reintegratore della funzionalità degli organi più esposti al lavoro della vita. L. 3,-
  - Emogeno** - Nelle anemie di qualunque origine; con sangue puro arreca salute, vigore, bellezza. L. 2,50
  - Depural** - Efficacissimo depuratore primaverile - autunnale del sangue. L. 3,-
  - Gasterol** - Contro l'atonìa gastrica e la cattiva digestione. L. 3,-
  - Tossifughi** - mirabolosi contro le tossi più ostinate. L. 1,50
  - Tricoflon** - Tonifica, conserva e riproduce i capelli. L. 3,-
  - Dermalina** - Pulisce la pelle dai parassiti e l'ammorbidisce. L. 2,25
  - Odontina** - Il migliore detergente dei denti e il debellatore della carie. L. 3,-
  - Analgol** - Guarisce il dolore di capo. L. 3,-
  - Gonococcido** - Rimedio sovrano delle blenorragie acute e croniche. L. 2,50
  - Purgostiticon** - L'ideale dei purganti anche dei non stitici. L. 2,25

## GRATIS

A SCOPO DI PROPAGANDA due opuscoli di vulgarizzazione scientifica

“IL CORPO UMANO”

“ALLA GIOVENTU’”

Norme igieniche per preservarsi dalle malattie infettive. Norme per l'allattamento materno ecc. Indispensabile in ogni casa.

L'igiene sessuale

spiegata ai giovani

Si spediscono gratis e franchi di porto a chi invia oltre l'indirizzo, L. 0,80 in francobolli per le spese postali alla farmacia DELLA FERRERA - Sampierdarena (Genova).

Contiene alcool inferiore al 21 Ojo del suo volume

# I'APERITIVO



MAZZOLENI

Stimola l'appetito  
 Facilita la digestione

Prodotti Igienici FERROL Brescia Telef. 230

CASA ITALO-SVIZZERA  
**MAFFI RUTTIMANN**  
 MILANO  
**GINGHIE**  
 IN CUOIO - PELO di CAMELLO - BALATA  
 PULEGGIE - GUARNIZIONI PER VAPORE - ACQUA - ECC.  
 ARTICOLI TECNICI PER OGNI INDUSTRIA

**AMARO PULSINA RAMAZZOTTI**  
 il sovrano degli aperitivi - gusto squisito - agrado olivante - costante  
 più completo del tonico - il più efficace digestivo  
 Per evitare tutti inganni domandate semplicemente

# UN RAMAZZOTTI

Specialità della Ditta F.lli RAMAZZOTTI - MILANO - Fondata nel 1840  
 Grande distilleria a cui si devono i grandi successi per l'aperitivo  
**COGNAC LA VICTOIRE**  
 Vermouth - Grand Orange - Grand Peppermint - Sciroppi

**CEROTTO BERTELLI**

CONTRO **DOLORI DI RENI**  
 DI **PETTO**  
 E **LOMBARI**  
 ANCHE DA **GRAVIDANZA**  
**DOLORI INTERCOSTALI**  
**NEURALGIE, ECC.**

SI APPLICA A FREDDO  
 PRODUCE CALORE  
 INNOCUO - NON LORDA  
 SOCIETÀ  
**A. BERTELLI & C. - MILANO**

*Lattina Lattina Italiana*

**Paganini Villania G.**  
 MILANO

Perfetto alimento nutritivo, igienico, razionale, succedaneo al latte materno. Marca Nazionale raccomandata dai più illustri Pediatri d'Italia.

**GRAND PRIX**  
 (Medaglia d'Onore)  
 all'Esposizione Internazionale di S. FRANCESCO (California)  
 Trovati in tutta la migliore Farmacia e Drogheria del Regno

LA GRANDE SCOPERTA DEL SECOLO  
**IPERBIOTINA MALESCI**

ottenuta col metodo Brown Séquard dell'Accademia di Medicina di Parigi. - Inscritta nella Farmacopea Ufficiale del Regno d'Italia.  
 - Insuperabile rigeneratore del sangue e tonico dei nervi.  
 Prezzo L. 5 - la bottiglia con istruzioni. Cura completa, quattro bottiglie L. 20. - franco nel Regno.

**RICHIEDERE E PREFERIRE SEMPRE IL PRODOTTO ITALIANO**  
**Ferro Malesci**

Il più attivo, il più popolare e l'economico dei ferri  
 Si vende a L. 1 la boccetta (dose bastante per un mese)  
 Preparato Stabilimento Chimico Farmaceutico S. V. MALESCI, Borgo S. Apostoli, 18 - FIRENZE.

**ERCOLE MARELLI & C.**  
 MILANO - MACCHINE ELETTRICHE - STABILIMENTO IN SESTO S. GIOVANNI - CASELLA POSTALE - 1254

**VENTILATORI MOTORI**

**TRASFORMAZIONE POMP**

**PILIALI:**  
 TORINO - GENOVA - PADOVA - FIRENZE - NAPOLI - PARIGI - BERLINO - VIENNA - LONDRA - BUENOS-AIRES